

# Z Á P I S N I C A

## **z mimoriadneho zasadnutia komisie finančnej a správy majetku MsZ v Galante, konaného dňa 05.12.2017 o 15.00 hod. v zasadačke MsÚ Galanta**

---

### **Prítomní:**

Predseda finančnej komisie:

*Peter Závodský*

Členovia finančnej komisie:

*Ing. Zoltán Horváth*

*Mgr. László Biró*

*PaedDr. Peter Černý*

Zapisovateľka finančnej komisie:

*Mgr. Katarína Kluchová*

### **Ospravedlnení:**

*MUDr. Richard Šimajlak*

*Mgr. Andrej Tábori*

*PhDr. Marta Vajdová*

### **Program:**

- 1) Zahájenie
- 2) Návrh rozpočtu na rok 2018
  - a) TSMG
  - b) MsKS
  - c) SŠZ
- 3) Návrh rozpočtu mesta Galanta na rok 2018 a výhľadových rozpočtov na roky 2019-2020
- 4) Návrh riešenia Tobogánového systému
- 5) Rôzne
- 6) Záver

### **K bodu č. 1:**

Predseda komisie p. Peter Závodský privítal všetkých prítomných na zasadnutí komisie, oboznámil ich s programom a zahájil rokovanie.

Okrem členov finančnej komisie MsZ boli prítomní Mgr. Miroslav Psota – prednosta MsÚ, Lucia Galambosová –poverená vedením OKS, Ing. Juraj Srnka, PhD.- vedúci fin. a maj. odd., Mgr. Zuzana Morovičová – vedúca OvaVS, Mgr. Adriana Molnáriová – referát sociálnych služieb, Mgr. Ján Kolek a Andrea Csölleová – za MsKS, Ing. Zoltán Zelinka, Ing. Ján Poľakovský a Anna Novotná - za TsMG, Štefan Varga - riaditeľ SŠZ, Ing. Mária Kuruczová – za DD Patria, MVDr. Gábor Pallya – hlavný kontrolór mesta, PhDr. Marcela Mazsárová – projektový manažér mesta, poslanci MsZ –Mgr. Peter Kolek, Mgr. László Benkovics, Mgr. Jozef Gál, MUDr. Ervín Chomča, Mgr. János Marsall, Fridrich Psota, Zsolt Takáč – viceprimátor mesta a konateľ spoločnosti Galandia spol. s r.o.

### **K bodu č. 2:**

#### **Návrh rozpočtu na rok 2017**

- a) TSMG
- b) MSKS
- c) SŠZ

- predkladali: Ing. Zelinka, Mgr. Kolek, p. Varga

### Návrh rozpočtu TSMG:

Finančnej komisii bol predložený prepracovaný návrh rozpočtu na rok 2018 po odznelých pripomienkach zo zasadnutia finančnej komisie dňa 29.11.2017. TSMG upravili rozpočet o 27.000 € - úspora dotácie zo strany mesta.

Finančná komisia odporúča MsZ schváliť predložený upravený návrh rozpočtu TSMG na rok 2018 bez pripomienok.

### Návrh rozpočtu MSKS:

Finančnej komisii bol predložený prepracovaný návrh rozpočtu na rok 2018 po odznelých pripomienkach zo zasadnutia finančnej komisie dňa 29.11.2017. MsKS upravilo rozpočet o 20.000 € - úspora dotácie zo strany mesta.

K predloženému návrhu rozpočtu odzneli v rozprave nasledovné pripomienky:

#### P. Závodský:

- očakával, že príjem z kina bude mať kladný efekt na dotáciu zo strany mesta, avšak požadovaná dotácia zo strany MsKS z roka na rok rastie

#### Mgr. Ján Kolek:

- v roku 2011 dostali do správy najprv severné krídlo, potom mestský park, budovu starého kaštieľa, pribudli im objekty, tak je evidentný nárast potreby finančných prostriedkov a požadovanej dotácie na prevádzkovanie objektov; dostávajú do správy objekty, ktoré nevynášajú
- k príjmu za kino –55% zo zisku je požičovné
- za koncerty majú napr. zo 100.000 € čistý príjem iba 10.000 €, platia honoráre a ostatné náklady – propagácia ...
- všetci zamestnanci majú kumulované funkcie, je nemysliteľné znižovať stavy, platy boli navýšené zo zákonných dôvodov
- po prepracovaní rozpočtu žiadajú od mesta o 8.000 € menej ako minulý rok

#### P. Závodský:

- v porovnaní s 2015 pýtali na rok 2018 o cca 40.000 € viac (pôvodný rozpočet 323.000 €) a v roku 2015 už mali aj digitalizované kino a budovy v správe, takže je to v rozpore s tým, čo uviedol riaditeľ

#### Mgr. Psota:

- uviedol, že zo strany MsKS nie je rozpočtovaná čiastka na ples, ďalej ani mesto ani MsKS nerozpočtuje čiastku na prenájom stanu na nádvorí Neogotického kaštieľa

#### P. Závodský:

- k plesu – nie sú predložené očakávané náklady a výnosy, keď bude materiál k plesu, potom sa bude o tom hovoriť

Mgr. Biró:

- ohľadne stanu – dohoda bola, že sa stan bude postupne splácať, bol dohodnutý splátkový kalendár

Mgr. Peter Kolek:

- uviedol, že sa stan aj začal splácať, ale bol problém – potreba verejného obstarávania, stále však platí, že čo bolo zaplatené by bolo z ceny stanu odrátané

Mgr. Psota:

- bola uzatvorená nájomná zmluva, časť platilo mesto, časť MsKS, zmluva je ukončená

P. Závodský:

- do konania MsZ odporúča vyčíslieť rozdiel predajnej ceny stanu a zostatku, ktorý by bolo treba zaplatiť

**Finančná komisia odporúča MsZ schváliť upravený návrh rozpočtu MsKS na rok 2018 tak ako je predložený.**

**Návrh rozpočtu SŠZ:**

**Finančnej komisii bol predložený prepracovaný návrh rozpočtu na rok 2018 po odznelých pripomienkach zo zasadnutia finančnej komisie dňa 29.11.2017. SŠZ upravila rozpočet o 5.600 € - úspora dotácie zo strany mesta.**

**Finančná komisia odporúča MsZ schváliť predložený upravený návrh rozpočtu SŠZ na rok 2018 bez pripomienok.**

Predseda komisie vyslovil poďakovanie riaditeľovi SŠZ, nakoľko požadovaný príspevok od mesta na činnosť je z roka na rok nižší. Príspevok požadovaný zo strany MsKS a TSMG má stúpajúcu tendenciu.

**K bodu č. 3:**

**Návrh rozpočtu mesta Galanta na rok 2018 a výhľadových rozpočtov na roky 2019-2020**

- predkladal: Ing. Srnka, PhD.

**Návrh rozpočtu Patrie DD:**

**Finančnej komisii bol predložený prepracovaný návrh rozpočtu na rok 2018 po odznelých pripomienkach zo zasadnutia finančnej komisie dňa 29.11.2017. DD Patria upravila rozpočet o 18.000 € - úspora dotácie zo strany mesta.**

**Finančná komisia odporúča MsZ schváliť predložený upravený návrh rozpočtu DD Patria na rok 2018 bez pripomienok.**

**MVDr. Gábor Pallya:**

- uviedol, že v dôvodovej správe kapitálových výdavkov je uvedené, že podľa výsledkov kontroly Hasičského a záchranného zboru v Galante je zariadenie povinné mať minimálne

1 evakuačný výťah. Na základe predbežnej cenovej ponuky ide o potrebu finančných prostriedkov vo výške cca 70.000 €. Túto čiastku neuvádza ani rozpočet DD Patria ani mesto. Dotazuje sa preto, či je nevyhnutné?

Mgr. Tušková:

- požiadali o odklad, avšak HsZZ v Galante nemôže predĺžiť termín, podľa zákona je termínom 1 rok od zistenia závady
- žiada mesto o spoluprácu – je potreba technického posúdenia stavu budovy, vypracovania projektovej dokumentácie a pod.

**Finančná komisia žiada do konania Mestského zastupiteľstva predložiť v spolupráci s prednostom MsÚ spoločné stanovisko s uvedením potreby finančného nákladu na zabezpečenie evakuačného výťahu a návrhov riešení, možnosti kooperácie...**

Návrh rozpočtu školstva:

- bez pripomienok

Návrh rozpočtu MsÚ:

K predloženému návrhu rozpočtu odzneli v rozprave nasledovné pripomienky:

P. Závodský:

- uviedol, že do tohto času nie je jasný vývoj podielových daní, metodika výpočtu je skrátená o 100.000 €

## **BEŽNÝ ROZPOČET VÝDAVKOV**

Oddelenie všeobecnej a vnútornej správy:

P. Závodský:

- kapitola 640, položka 642, podpoložka 002– neziskovej organizácii...14.500 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 640, položka 642, podpoložka 006– na členské príspevky 6.000 € - predložiť podrobný rozpis

Mgr. Peter Kolek:

- kapitola 630, položka 635, podpoložka 002– výpočtovej techniky 4.020 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 630, položka 635, podpoložka 006– budov, obj.a ich častí 10.000 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 630, položka 635, podpoložka 009– software 29.602 € - predložiť podrobný rozpis

Mgr. Biró:

- tiež sa dotazuje na položku 635 009, čo spôsobilo zvýšenie o 15.000 €?

Zsolt Takáč:

- uviedol, že je zastaralá infraštruktúra, keby bolo klientské centrum, na ktoré bolo

požadovaných 100.000 € aj so stavebnými prácami, tak by prišlo k úplnej obnove infraštruktúry

### Oddelenie rozvoja mesta:

#### PaedDr. Černý:

- uviedol, že sa konalo zasadnutie dozornej rady spoločnosti Bysprav, spol. s r.o., na ktorom sa hovorilo o teplovodných rozvodoch, stav rozvodov je katastrofálny, Bysprav spol. s r.o. má spracované podklady, odporúča aspoň časť finančných prostriedkov dať do rozpočtu na rekonštrukciu rozvodov
- vo finančnom vyjadrení napr. napojenie na ZŠ SNP – potreba cca 110.000 € bez DPH, celková cena aj s výškovými budovami cca 241.000 € bez DPH

#### Ing. Z. Horváth:

- uviedol, že túto tému preberali s primátorom a prednostom MsÚ, v r. 2017 boli spracované projektové dokumentácie, obe akcie, ktoré uviedol p. Černý nevyžadujú stavebné povolenie
- informoval o havarijných stavoch – rozvody sú deravé, hrdzavé...
- ideálne je pokračovať etapovite, rozvody sú majetkom mesta a nebolo by vhodné, keby sa v r. 2018 nič neurobilo, obyvateľstvo je najviac postihnuté týmito haváriami

### Oddelenie komunálnych služieb:

#### P. Závodský:

- 04.1.1 Všeobecná ekonomická a obchodná činnosť – 600 – výdavky GT – odporúča znížiť o 5.000 € (pri zachovaní rozpočtu na kultúrny program)

#### Mgr. Biró:

- 04.7.3 Cestovný ruch – žiada zapracovať 16.000 € na pamätnú izbu Z. Kodálya
- Odporúča presun finančných prostriedkov vo výške 2.500 € z kapitoly 05.10 Nakladanie s odpadmi z položky 637 – Envirokonferencia na kapitolu 04.7.3. Cestovný ruch na položku 637 – reprezentačné výdavky Kecskemét

### Oddelenie spoločenských služieb:

#### Mgr. Benkovics:

- komisia športu odporučila vypustiť na kapitole 08.1.0 Rekreačné a športové služby na položke 600 – Cyklistické preteky okolo Slovenska čiastku 25.000 €
- považuje to za nereálne

#### P. Závodský:

- nerozpočtovať zatiaľ 25.000 € na cyklistické preteky, uvádza mimo rozpočtu, je potrebné predložiť nejaký materiál ohľadne tejto akcie

Mgr. Biró:

- nemyslí si, že by sa to nezvládlo, odporúča predložiť rozpočet, na zvládnutie organizácie podujatia by bolo dobré zriadiť komisiu, odporúča podporiť túto akciu

P. Závodský:

- M. Vajdová vo svojich pripomienkach sa dotazuje, prečo na kapitole 08.2.0.7 Pamiatková starostlivosť na položke 642001 vyčlenená účelová dotácia pre Pro Renovazione vo výške 1.500 €

Mgr. Peter Kolek:

- odporúča presun čiastky 1.500 € Pro Renovazione z kapitoly 08.2.0.7 položka 642001 na kapitolu 08.2.0.9 – Ostatné kultúrne služby na položku 642001 – Finančná podpora pre kult aktivity OZ, kde sa môže aj Pro Renovazione uchádzať o dotáciu

P. Závodský:

- odporúča presun na kapitole 08.2.0.9 – Ostatné kultúrne služby položka 642001– účelová dotácia pre dychový súbor 15.000 € - zlúčiť do finančnej podpory pre kultúrne aktivity
- kapitola 08.2.0.9 , položka 625 Ostatné kultúrne služby – navýšiť o 2.500 €

Referát sociálnych služieb:

P. Závodský:

- kapitola 10.2.0.1 – Zariadenie sociálnych služieb, položka 635 006 – údržba a opravy 20.000 € - predložiť podrobný rozpis

**KAPITÁLOVÝ ROZPOČET PRÍJMOV:**

P. Závodský:

- kapitálový príjem vo výške 250.000 € považuje za nereálny, je to hypotetický príjem
- podľa jeho názoru je krytých len cca 100.000 € kapitálových výdavkov

.....  
P. Závodský:

- po úpravách návrhu rozpočtu zostalo v prebytku cca 118.000 €

P. Kolek:

- komisie odporúčajú rozpočtovať na pamätnú izbu Z. Kodálya vo výške 16.000 €

F. Psota:

- poukázal na zlý stav parku, severného krídla – rôzne poškodenia, v akom stave je fasáda

PaedDr. Černý:

- je toho názoru, že rekonštrukcia rozvodov je nepopulárna, ale odporúča by vyčleniť finančné prostriedky

Mgr. Marsall:

- v r. 2017 boli na chodníky na sídl. Sever určené prostriedky vo výške 20.000 €, nž sa neurobilo

P. Závodský:

- v rozpočte na r. 2018 je na všetky opravy komunikácií 65.000 € bez učenia, treba si to dosledovať

Zsolt Takáč:

- uviedol, že má výkaz – výmer na opravu strechy Neogotického kaštieľa, potreba finančných prostriedkov vo výške cca 160.000 €

P. Závodský:

- po dohode s poslancami odporúča rozpočtovať účelovú dotáciu pre Bysprav spol. s r.o. na rekonštrukciu teplovodných rozvodov – k ZŠ SNP vo výške 100.000 € a na zriadenie izby Z. Kodálya 16.000 €

Mgr. Psota:

- na účte fondu rozvoja bývania sú finančné prostriedky cca 115.000 €, z predaja bytu by mohlo byť cca 25.000 €

P. Závodský:

- odporúča ponechať ako rezervu

**Finančná komisia odporúča MsZ schváliť predložený návrh rozpočtu MsÚ na rok 2018 s nasledovnými pripomienkami:**

**Oddelenie všeobecnej a vnútornej správy:**

- kapitola 640, položka 642, podpoložka 002– neziskovej organizácii...14.500 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 640, položka 642, podpoložka 006– na členské príspevky 6.000 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 630, položka 635, podpoložka 002– výpočtovej techniky 4.020 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 630, položka 635, podpoložka 006– budov, obj.a ich častí 10.000 € - predložiť podrobný rozpis
- kapitola 630, položka 635, podpoložka 009– software 29.602 € - predložiť podrobný rozpis

**Oddelenie komunálnych služieb:**

- 04.1.1 Všeobecná ekonomická a obchodná činnosť – 600 – výdavky GT – odporúča znížiť o 5.000 € (pri zachovaní rozpočtu na kultúrny program)
- presun finančných prostriedkov vo výške 2.500 € z kapitoly 05.10 Nakladanie s odpadmi z položky 637 – Envirokonferencia na kapitolu 04.7.3. Cestovný ruch na položku 637 – reprezentačné výdavky Kecskemét

**Oddelenie spoločenských služieb:**

- nerozpočtovať zatiaľ 25.000 € na cyklistické preteky, uvádzať mimo rozpočtu, je potrebné predložiť nejaký materiál ohľadne tejto akcie
- presun čiastky 1.500 € Pro Renovazione z kapitoly 08.2.0.7 položka 642001 na kapitolu 08.2.0.9 – Ostatné kultúrne služby na položku 642001 – Finančná podpora

#### **pre kult aktivity OZ**

- presun na kapitole 08.2.0.9 – Ostatné kultúrne služby položka 642001– účelová dotácia pre dychový súbor 15.000 € - zlúčiť do finančnej podpory pre kultúrne aktivity
- kapitola 08.2.0.9 , položka 625 Ostatné kultúrne služby – navýšiť o 2.500 €

#### **Referát sociálnych služieb:**

- kapitola 10.2.0.1 – Zariadenie sociálnych služieb, položka 635 006 – údržba a opravy 20.000 € - predložiť podrobný rozpis

**Zo vzniknutého prebytku vo výške cca 118.000 € finančná komisia odporúča rozpočtovať účelovú dotáciu pre Bysprav spol. s r.o. na rekonštrukciu teplovodných rozvodov – k ZŠ SNP vo výške 100.000 € a na zriadenie izby Z. Kodálya 16.000 €.**

#### **K bodu č. 4:**

##### **Návrh riešenia Tobogánového systému**

- predkladal: Zsolt Takáč – konateľ spoločnosti Galandia s.r.o.

Konateľ spoločnosti Zsolt Takáč oboznámil prítomných s predloženým materiálom. Materiál obsahuje štúdiu variant tobogánov, vizualizácie, referencie a rozpočet. Konateľ spoločnosti odhaduje otvorenie Galandie na jún/júl 2018 a cieľom je zmestiť sa do rozpočtu vo výške 1.000.000 €. Je potrebné vymeniť strechu a 3 tobogány, ktoré sú demontované- tieto sa musia nahradiť(v materiáloch S1, S2, S3). Oboznámil prítomných aj s atraktívnymi tobogánmi S4 a S5. Celková cena za všetky tobogány je 650.000 € bez DPH. Variant novej strechy bude k dispozícii v januári, podľa jeho odhadu ide o čiastku 350.000 €. Odporúča, aby bol jeden generálny dodávateľ, ktorý všetko zabezpečí – projektovú dokumentáciu, stavebné povolenie, realizáciu...

#### **P. Závodský:**

- sumy sú bez DPH, ak by to financovala Galandia, bolo by to o 20% lacnejšie
- otázne je, či môže tobogány financovať spoločnosť Galandia
- strechu musí financovať mesto – bude to o 20 % drahšie, v prípade, že aj tobogány bude musieť financovať mesto, tak aj prvé 3 tobogány budú drahšie
- škody vznikli na majetku mesta, tak to musí mesto obstaráť, tobogány S4 a S5 a interiér môže spoločnosť Galandia

#### **Mgr. Biró:**

- je potrebné veci preveriť, má väčšiu dôveru ak mesto zoberie úver a posunie Galandii
- vidí to v dvoch rovinách – v prvej nutné náklady , čo sú strechu a 3 tobogány a v druhej rovine zatraktívnenie 2 novými tobogánmi
- je rád, že zostáva cena do 1.000.000 € a aj so zatraktívnením
- odporúča, aby sa vzatie úveru schválilo na zasadnutí MsZ, prípadne na mimoriadnom zasadnutí



P. Závodský:

- z vlastných prostriedkov to mesto nezvládne
- uvidí sa, či bude suma s DPH alebo bez
- je potrebné preveriť na ministerstve, kto bude obstarávateľ opravy, kto môže byť žiadateľom úveru
- odporúča osloviť viacero bankových inštitúcií, následne zvolá „vyhodnocovaciú“ finančnú komisiu, ktorá vyberie financujúcu banku a určí ročné splátkové zaťaženie
- mesto má zvyšný úver v Prima banke vo výške cca 30.000 €, odporúča refinancovať oba úvery

**Po odznelých pripomienkach finančná komisia odporúča:**

- **zistiť na ministerstve, kto môže byť obstarávateľom opravy, kto môže byť žiadateľom úveru**
- **po vyjasnení finančnej čiastky, ktorá bude potrebná odporúča osloviť viacero bankových inštitúcií , finančná komisia vyberie financujúcu banku**

**Rôzne:**

Ing. Horváth:

- informoval prítomných ohľadom spoločnosti Bysprav, spol. s r.o. – dostal informáciu, že by sa spoločnosť mala presťahovať do budovy MsÚ na Mierovom námestí
- kto mu dá odpoveď na to, čo má robiť

Mgr. Psota:

- je potrebné si to vysvetliť primátorom mesta
- je pochopiteľné, že do 31.12. 2017 nie sú schopní sa presťahovať

P. Závodský:

- finančná komisia práve prerokovala rozpočet na rok 2018
- rozpočet na rok 2018 o tomto vôbec neuvažuje a ráta s príjmami na nebytové priestory v budove MsÚ
- rozpočet na rok 2018 neuvažuje s presťahovaním
- rozpočet na rok 2018 neuvažuje s finančnými prostriedkami na zriadenie čohokoľvek v starých priestoroch Byspravu, nie je známa koncepcia ďalšieho využitia budovy Byspravu

Predseda finančnej komisie poďakoval prítomným za účasť na zasadnutí komisii a ukončil zasadnutie.

**Peter Závodský v.r.  
predseda komisie**

Zapisovateľka: Mgr. Katarína Kluchová